



Rámcová zmluva o organizovaní kúpy dreva formou internetových aukcií dreva

Umowa ramowa o organizowaniu kupna drewna w formie internetowych aukcji drewna

Číslo:

Numer:

Medzi

Pomiędzy

Organizátor:

Obchodné meno:

Sídlo:

IČO:

Zapísaný:

Organizator:

Nazwa handlowa:

Siedziba:

REGON:

Zapisana:

Lesnícká informačná spoločnosť, a.s.

J. Kozáčeka 13, 960 01 Zvolen

46 414 347

v Obchodnom registri Okresného súdu v Banskej Bystrici odd. Sa, vl. č. 1027/S
w Rejestrze Handlowym Sądu Rejonowego w Bańskiej Bystrzycy, wydział Sa,
numer wpisu: 1027/S

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IBAN:

DIČ:

IČ DPH:

Zastúpený:

Bank:

Numer konta:

IBAN:

NIP:

NIP UE:

Reprezentowany przez:

Tatra banka, a.s.

2929865897/1100

SK60 1100 0000 0029 2986 5897

2023370657

SK2023370657

riaditeľom spoločnosti, Jaroslavom Kontrišom

(ďalej "organizátor")

(zваны dalej „organizatorem“)

a

Zájemca:

Obchodné meno:

Sídlo:

IČO:

Zapísaný:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IBAN:

DIČ:

IČ DPH:

Zastúpený:

(ďalej „zájemca“)

a

Uczestnik:

Nazwa handlowa:

Siedziba:

REGON:

Zapisana:

Bank:

Numer konta:

IBAN:

NIP:

NIP UE:

Reprezentowany przez:

(zваны dalej „uczestnikiem“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

Artykuł I Wstępne postanowienia

- | | |
|---|---|
| <p>1 Organizátor poskytuje v rámci predmetu svojej podnikateľskej činnosti záujemcovi služby v oblasti kúpy dreva a drevnej suroviny (ďalej len „drevo“) prostredníctvom aukčného systému internetový aukcií dreva (ďalej len „IAD“ alebo „aukcie“).</p> | <p>Organizator, w ramach przedmiotu swojej działalności gospodarczej oferuje uczestnikowi usługi w dziedzinie kupna drewna i surowca drzewnego (zваны dalej „drewnem“) za pośrednictwem systemu aukcyjnego Internetowej aukcji drewna (zwana dalej „IAD“ lub „aukcją“).</p> |
| <p>2 Organizátor za účelom výkonu IAD prevádzkuje aukčný systém, internetový portál www.aukciedreva.sk a zabezpečuje propagáciu IAD.</p> | <p>Organizator w celu prowadzenia IAD zajmuje się systemem aukcyjnym, portalem internetowym www.aukciedreva.sk i zapewnia propagowanie IAD.</p> |
| <p>3 Záujemca má záujem o to, aby organizátor vyvíjal činnosti smerujúce k tomu, aby mal záujemca možnosť zúčastniť sa na internetovej aukcii dreva s cieľom nakúpiť drevo za kúpnu cenu a v objeme podľa svojich požiadaviek od tretej osoby, ktorá ponúkne drevo na predaj.</p> | <p>Uczestnik zainteresowany jest tym, aby organizator rozwijał czynności dające mu możliwość wzięcia udziału w internetowej aukcji drewna w celu zakupu drewna za cenę zakupu i w objętości według swoich wymogów od osoby trzeciej, która oferuje drewno na sprzedaż.</p> |
| <p>4 Internetové aukcie dreva sú spôsob predaja dreva, pri ktorom je výška ceny tvorená počas doby trvania aukcie na základe návrhov záujemcov na uzatvorenie kúpnej zmluvy (ďalej len „prihodenia“).</p> | <p>Internetowe aukcje drewna są sposobem sprzedaży drewna, przy którym wysokość ceny ustalana jest podczas trwania aukcji na podstawie propozycji uczestników do zawarcia umowy sprzedaży (zваны dalej „złożeniem oferty“).</p> |



- 5 Zájemca je osoba registrovaná v aukčnom systéme IAD, ktorá sa zúčastňuje na IAD s cieľom kúpiť drevo od vyhlasovateľa a za týmto účelom môže vykonávať prihodenia na IAD.
- 6 Internetové aukcie dreva sa riadia **Aukčným poriadkom** pre konanie internetových aukcií dreva, ktorý je záväzný pre vyhlasovateľa a záujemcov.

Uczestnik to osoba zarejestrowana w systemie aukcyjnym IAD, która bierze udział w IAD w celu zakupu drewna od sprzedającego i w tym celu może złożyć oferty w IAD.

Internetowe aukcje drewna opierają się na Regulaminie aukcji w celu odbywania się Internetowych aukcji drewna, który jest wiążący dla sprzedającego i uczestników.

Článok II. Predmet zmluvy

- 1 Organizátor sa týmto zaväzuje, že bude vyvíjať činnosti smerujúce k tomu, aby mal záujemca možnosť zúčastniť sa na internetovej aukcii dreva s cieľom nakúpiť drevo za kúpnu cenu a v objeme podľa svojich požiadaviek od tretej osoby (vyhlasovateľa aukcie), ktorá ponúkne drevo na predaj podľa ustanovení tejto zmluvy a Aukčného poriadku.
- 2 Zájemca sa týmto zaväzuje zaplatiť organizátorovi províziu v prípade, že sa stane víťazom, alebo čiastočným víťazom IAD podľa tejto zmluvy a Aukčného poriadku.

Artykuł II. Przedmiot umowy

Organizator zobowiązuje się, że będzie rozwijał działania zmierzające do tego, aby uczestnik miał możliwość wzięcia udziału w internetowej aukcji drewna w celu zakupu drewna za cenę zakupu i w objętości według swoich wymogów od osoby trzeciej (sprzedającego), która zaoferuje drewno na sprzedaż według postanowień niniejszej umowy i Regulaminu aukcji.

Uczestnik zobowiązuje się zapłacić organizatorowi prowizję w przypadku, jeśli stanie się zwycięzcom lub częściowym zwycięzcom IAD według niniejszej umowy i Regulaminu aukcji.

Článok III. Náležitosti kúpnej zmluvy

- 1 Zájemca sa týmto zaväzuje použiť pri uzatváraní obchodov dosiahnutých prostredníctvom IAD s vyhlasovateľmi aukcii kúpnu zmluvu vyhotovenú organizátorom podľa Vzorovej kúpnej zmluvy.
- 2 Vzorová kúpna zmluva je prílohou Aukčného poriadku.
- 3 Organizátor nezodpovedá a ani neručí za splnenie záväzkov tretích osôb alebo vyhlasovateľov, s ktorými záujemca uzavrie kúpnu zmluvu.

Artykuł III. Charakter umowy sprzedaży

Uczestnik zobowiązuje się podczas zawierania transakcji osiągniętych za pośrednictwem IAD zawrzeć ze sprzedającym umowę sprzedaży sporządzoną przez organizatora we Wzorcowej umowie sprzedaży.

Wzorcowa umowa sprzedaży stanowi załącznik Regulaminu aukcji.

Organizator nie odpowiada ani nie gwarantuje za zrealizowanie zobowiązań osób trzecich lub sprzedających, z którymi uczestnik zawrze umowę sprzedaży.

Článok IV. Práva a povinnosti

- 1 Organizátor môže na svoju činnosť podľa tejto zmluvy využívať aj tretie osoby.

Artykuł IV. Prawa i obowiązki

Według niniejszej umowy, organizator może w związku ze swoją działalnością skorzystać z pomocy osób trzecich.

Článok V. Výška provízie

- 1 Organizátorovi vzniká nárok na províziu od záujemcu okamihom, kedy dôjde k úspešnému ukončeniu aukcie vyhlasovateľa a záujemca sa stane víťazom aukcie, alebo jedným z víťazov aukcie.
- 2 V prípade úspešného ukončenia aukcie vzniká organizátorovi voči záujemcovi nárok na províziu 1,5 % z hodnoty obchodu.
- 3 Hodnota obchodu sa vypočíta ako násobok vysúťaženej ceny a vysúťaženého objemu dreva.
- 4 Zájemca je povinný zaplatiť organizátorovi províziu do 15 dní odo dňa, kedy vznikol organizátorovi nárok na províziu podľa tohto článku.

Artykuł V. Wysokość prowizji

Organizatorowi powstaje roszczenie o zapłatę prowizji od uczestnika w momencie, kiedy dojdzie do pomyślnego zakończenia aukcji sprzedającego i uczestnik stanie się zwycięzcom aukcji lub jednym ze zwycięzców aukcji.

W przypadku pomyślnego zakończenia aukcji organizatorowi w stosunku do uczestnika powstaje roszczenie o zapłatę prowizji 1,5 % z wartości transakcji.

Wartość transakcji naliczana jest jako wielokrotność wylicytowanej ceny i wylicytowanej objętości drewna.

Uczestnik zobowiązany jest zapłacić organizatorowi prowizję do 15 dni od dnia, kiedy organizatorowi powstało roszczenie o zapłatę prowizji według niniejszego artykułu.



- 5 Zájemca je povinný zaplatiť organizátorovi províziu na základe faktúry vystavenej organizátorom. Organizátor bude k provízii účtovať DPH podľa platných právnych predpisov.

Článok VI.

Doba trvania zmluvy a jej ukončenie

- 1 Táto zmluva vzniká dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a uzatvára sa na dobu neurčitú.
- 2 Túto zmluvu je možné ukončiť výpoveďou bez udania dôvodu.
- 3 Zájemca a organizátor majú právo vypovedať Zmluvu s výpovednou lehotou 30 dní odo dňa doručenia výpovede. Výpoveď musí byť písomná a musí byť doručená druhej zmluvnej strane doporučenou poštovou zásielkou. Začiatok výpovednej lehoty začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po jej doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 4 Organizátor je oprávnený obmedziť používanie aukčného systému a portálu záujemcom odo dňa doručenia výpovede záujemcom. V takomto prípade je zájemca povinný uhradiť všetky záväzky voči organizátorovi a je oprávnený uskutočniť kroky k dokončeniu obchodných transakcií z úspešne ukončených aukcií.
- 5 Organizátor je oprávnený odstúpiť od Zmluvy a pozastaviť konto Zájemcu, ktorý porušil Zmluvu alebo Aukčný poriadok, alebo všeobecne záväzné právne predpisy.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

- 1 Táto zmluva sa spravuje ust. § 262 ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 2 **Prílohu tejto zmluvy je Aukčný poriadok**, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a podpisom tejto zmluvy zájemca prejavuje svoj výslovný súhlas s aktuálnym znením Aukčného poriadku. Organizátor je oprávnený vykonávať zmeny Aukčného poriadku. Zmeny Aukčného poriadku budú organizátorom publikované na portáli aukčného systému a zájemca bude môcť vyjadriť svoj súhlas alebo nesúhlas s týmito zmenami Aukčného poriadku. Organizátor si zároveň výslovne vyhradzuje právo na obmedzenie používania aukčného systému a portálu záujemcom v prípade ak tento nebude súhlasiť so zverejnenými zmenami Aukčného poriadku. Táto Zmluva má prednosť pred ustanoveniami Aukčného poriadku.
- 3 Zánikom alebo zrušením tejto zmluvy a/alebo Aukčného poriadku nezaniká právo na náhradu škody, na ušlý zisk, na zmluvnú pokutu, ani ustanovenia týkajúce sa tých práv a povinností, z ktorých povahy vyplýva, že majú trvať i po ich ukončení (predovšetkým ide o povinnosť poskytnúť peňažné plnenia za plnenia poskytnuté pred účinnosťou odstúpenia a rozhodcovskú doložku).



Uczestnik zobowiązany jest zapłacić organizatorowi prowizję na podstawie faktury wystawionej przez organizatora. Organizator do prowizji doliczy podatek VAT według obowiązujących przepisów.

Artykuł VI.

Czas trwania umowy i jej zakończenie

Niniejsza umowa wchodzi w życie w dniu jej podpisania przez obydwie strony umowy i jest zawarta na czas nieokreślony.

Niniejszą umowę można zakończyć przez jej wypowiedzenie bez podania powodu.

Uczestnik i organizator mają prawo wypowiedzieć umowę z terminem wypowiedzenia 30 dni od dnia doręczenia wypowiedzenia. Wypowiedzenie musi zostać sporządzone w formie pisemnej i musi zostać doręczone drugiej stronie umowy w formie poleconej przesyłki pocztowej. Początek terminu wypowiedzenia zaczyna obowiązywać w pierwszy dzień miesiąca następującego po doręczeniu wypowiedzenia drugiej stronie umowy.

Organizator upoważniony jest ograniczyć uczestnikom korzystanie z systemu aukcyjnego i portalu od dnia doręczenia wypowiedzenia. W tym przypadku uczestnik zobowiązany jest zapłacić wszystkie zobowiązania w stosunku do organizatora i upoważniony jest podjąć kroki związane z zakończeniem transakcji handlowych z pomyślnie zakończonych aukcji.

Organizator upoważniony jest odstąpić od Umowy i zablokować konto Uczestnika, który naruszył Umowę, Regulamin aukcji lub ogólnie wiążące przepisy prawne.

Artykuł VII.

Postanowienia końcowe

Niniejsza umowa opiera się o post. § 262 ust. 1 ustawy nr 513/1991 Dz. Kodeksu Handlowego w brzmieniu późniejszych przepisów.

Załącznikiem umowy jest Regulamin aukcji, który stanowi jej nieodłączną część. Uczestnik podpisując umowę wyraża swoją jednoznaczną akceptację aktualnej treści Regulaminu aukcji. Organizator upoważniony jest wykonywać zmiany w Regulaminie aukcji. Zmiany Regulaminu aukcji zostaną przez organizatora umieszczone na portalu systemu aukcyjnego i uczestnik będzie mógł je akceptować lub też nie. Organizator także stanowczo zastrzega sobie prawo do ograniczenia korzystania z systemu aukcyjnego i portalu przez uczestnika w przypadku jeśli ten nie będzie zgadzał się z zamieszczonymi zmianami Regulaminu aukcji. Niniejsza Umowa ma pierwszeństwo przed postanowieniami Regulaminu aukcji.

W przypadku wygaśnięcia lub wypowiedzenia niniejszej umowy a/lub Regulaminu aukcji nie wygasa prawo do rekompensaty szkody, do straconego zysku, do kary umownej, ani do postanowień dotyczących tych praw i obowiązków, z których charakteru wypływa, że mają trwać także po ich zakończeniu (przede wszystkim idzie o obowiązek oferowania świadczeń pieniężnych za świadczenia udzielone przed wejściem w życie odstąpienia i klauzuli arbitrażowej).



- 4 Zmluvné strany sa v zmysle ust. § 3 ods. 1 zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní v platnom znení (ďalej len „ZRK“) dohodli, že všetky spory, vzniknuté z právnych vzťahov vzniknutých alebo vyplývajúcich z tejto zmluvy a Aukčného poriadku alebo súvisiacich s ním, vrátane všetkých vedľajších právnych vzťahov a právnych vzťahov z nárokov na vydanie bezdôvodného obohatenia, nárokov na náhradu škody, sporov o platnosť, výklad, zánik tejto zmluvy alebo tejto rozhodcovskej doložky, sa rozhodnú výlučne v rozhodcovskom konaní. Tieto spory bude výlučne rozhodovať **Slovenský stály rozhodcovský súd** (ďalej len „SSRS“) so sídlom v Trnave na ulici Hlavná 31, ktorý zriadil Inštitút právnych štúdií, IČO: 42 157 889, podľa ZRK a podľa platných ustanovení Rokovacieho poriadku a Štatútu SSRS. Strany sa v zmysle ust. § 42 ZRK dohodli, že vylučujú podanie žaloby z dôvodu podľa ust. § 40 ods. 1 písm. h) ZRK (dôvody na obnovu konania).
- 5 V prípade nezrovnalostí v dvojjazyčnom znení sa berie za hlavné slovenské znenie.
- 6 Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jeden exemplár.
- 7 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej ustanoveniam porozumeli a na znak súhlasu ju slobodne a vážne podpísali.
- Strony umowy w myśl post. § 3 ust. 1 ustawy nr 244/2002 Dz.U. o sądownictwie nieprocesowym o obowiązującej treści (zwany dalej „ZRK“) uzgodniły, że wszystkie spory, które powstały ze stosunków prawnych powstałych lub wypływających z umowy a/lub niniejszego regulaminu aukcji lub z nim związanych, włącznie ze wszystkimi pośrednimi stosunkami prawnymi i stosunkami prawnymi z prawa do wydania bezpodstawnego wzbogacenia, praw do rekompensaty szkody, sporów o ważność, wykładnię, wygaśnięcie niniejszej umowy lub niniejszej klauzuli arbitrażowej, zostaną rozstrzygnięte wyłącznie w sądownictwie nieprocesowym. O niniejszych sporach będzie wyłącznie rozstrzygał Słowacki Stały Sąd Polubowny (zwany dalej „SSRS“) z siedzibą w Trnawie na ulicy Hlavnaj 31, który powołał Instytut Studiów Prawnych, REGON: 42 157 889, według ZRK i według obowiązujących postanowień Porządku Obrad Statutu SSRS. Strony w myśl post. § 42 ZRK porozumeli się, że wykluczają złożenie oskarżenia z powodu według post. § 40 ust. 1 litera h) ZRK (powody do wznowienia postępowania).
- W przypadku kwestii spornych w treści dwujęzycznej, za właściwą uważa się treść w języku słowackim.
- Umowa została sporządzona w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
- Strony umowy oświadczają, że umowę przeczytali, rozumieją jej postanowienia oraz na znak zgody bez przymusu ją podpisali.

Vo Zvolene, dňa:

W, dnia

Organizátor:
Lesnícka informačná
spoločnosť, a.s.

Záujemca:

Organizator:
Lesnícka informačná
spoločnosť, a.s.

Uczestnik: